

(مجموعه کتابهای امتحان یار مامایی گلبان)

امتحان یار زبان انگلیسی

شامل سوالات ادوار گذشته آزمون کارشناسی ارشد مامایی

مبداوری و ترجمه

حاصل نای جهانی

دکتر بهرام قاضی جهانی

ناشر: انتشارات گلبان

مرکز مدیریت تدوین کتب علوم پزشکی (MEDIC)



(مجموعه کتابهای امتحان یار مامایی گلبان)

امتحان یار زبان انگلیسی

گردآوری و ترجمه
حامد قاضی جهانی
دکتر بهرام قاضی جهانی

عنوان کتاب : امتحان یار زبان انگلیسی
ناشر : گلبان با همکاری قاضی جهانی
واژه پردازی : رقیه تفلیسی
طراحی متن و جلد: حسن روشنائی
مدیر تولید: احسان اکبرزاده
لیتوگرافی: اطلس
چاپ و صحافی: ترانه
نوبت چاپ : نخست، ۱۳۹۹
شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه
تعداد: ۵۸ هزار تومان
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۰-۳۹۴-۱

سرشناسه : قاضی جهانی، حامد ۱۳۷۱- گردآورنده
عنوان و نام پدیدآور : امتحان یار زبان انگلیسی/گردآوری ترجمه
حامد قاضی جهانی و بهرام قاضی جهانی .
مشخصات نشر : تهران: گلبان، تبریز: قاضی جهانی، ۱۳۹۹
مشخصات ظاهری : ۱۸۴ صفحه
فروست : مجموعه کتابهای امتحان یار مامایی گلبان
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۰-۳۹۴-۱
وضعیت فهرست نویسی : فیبا

موضوع : English Language--Examination questions
موضوع : زبان انگلیسی — آزمونها و تمرینها (عالی)
موضوع : English Language--Study and teaching...
موضوع : زبان انگلیسی — راهنمای آموزش عالی — خارجیان
موضوع : Midwifery--Examination question
موضوع : مایی — آزمونها و تمرینها (عالی)
موضوع : Graduate Record Examination — Iran
موضوع : رمون دوره های تحصیلات تکمیلی — ایران
موضوع : University and Colleges--Examination
موضوع : دانشگاه و مدارس عالی — ایران — آزمونها
شناسه افزوده : قاضی جهانی، م.م، ۱۳۷۱

رده بندی کنگره : PE ۱۱۳۰
رده بندی دیویی : ۴۲۸/۲۴۴
کتابشناسی ملی : ۶۱۱۴۵۲۶

گلبان در اینستاگرام www.instagram.com/golbanpub
گلبان در تلگرام <https://t.me/golbanpub>



چشم ها را باید شست، جور دیگر باید دید



follow us with: golbanpub

دفتر مرکزی و فروشگاه : مقابل دانشگاه تهران، خیابان ۱۲ فروردین، نبش شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۶. طبقه سوم، تلفن: ۵۴۷۱۹ (۰۲۱)

در سالهای اخیر با توجه به نیاز دانشجویان و بویژه دانش پژوهانی که پس از اتمام دوره کاردانی و کارشناسی مامایی به دنبال شرکت در آزمونهای گزینش کارشناسی ناپیوسته و کارشناسی ارشد مامایی هستند، کتابهای بسیاری که عموماً جنبه گردآوری دارند برای تأمین این نیاز چاپ و منتشر شده‌اند. در نگاه کلی، این کتابها را می‌توان به دو دسته «درسنامه‌ها» و «مجموعه‌های سؤالات» تقسیم کرد.

الف) درسنامه‌ها: اکثر «درسنامه‌ها» تلاش دارند تمام مباحث مورد نیاز آزمونهای مامایی را از بارداری و زایمان گرفته تا جنین‌شناسی و بهداشت و حتی زبان تخصصی پوشش بدهند. حجم این کتابها بر اساس سلیقه «گردآوری‌کننده»، تنوع چشمگیری دارد و گاه ۵۰۰-۴۰۰ صفحه در قطع رقعی و گاه ۱۵۰۰-۱۰۰۰ صفحه در قطع رحلی را شامل می‌شود. اکثر قریب به اتفاق دوستان و همکارانی که اقدام به گردآوری این کتب کرده‌اند، خود مترجم کتابهای مرجعی، مورد استفاده ایشان بوده، نبوده‌اند. حال یا به حدی توان داشته‌اند که مستقیماً از کتب انگلیسی اقدام به ترجمه و اصلاح‌سازی همزمان کرده‌اند، که کاری بسیار سخت و طاقت‌فرساست و یا کتب ترجمه‌شده فارسی را مینا و الگو قرار داده‌اند. با بررسی اجمالی این درسنامه‌ها، مشخص می‌شود که ضعف اصلی آنها به‌روز نبودن محتوای آنهاست، به نحوی که برخی از درسنامه‌های موجود در سال ۲۰۲۰، حجم زیادی از مطالب مربوط به ویراستهای قبلی و قدیمی ویلیامس و سواک و منابع دیگر است. بدیهی است استناد به مطالب غیرروزامد، چه پیامدهایی به همراه خواهد داشت.

ب) مجموعه‌های سؤالات: کتب بی‌شماری به‌عنوان مجموعه سؤالات یا بانک سؤالات ارائه شده‌اند، در اکثر موارد در یکی از دو دسته زیر (و یا رایج‌تر از همه، به‌عورت ترکیبی از دو حالت) قرار می‌گیرند:

۱- گردآوری سؤالات امتحانات کارشناسی ارشد یا کارشناسی سالهای اخیر، بدون تغییر یا تعدیل: در این کتابها سعی شده است سؤالات آزمونها مثلاً در ۵ یا ۱۰ سال اخیر به‌راه با پاسخهای آنها گردآوری شود. حال در برخی موارد پاسخها صرفاً به‌صورت اشاره به پاسخ صحیح (اصطلاحاً تستی) و در موارد دیگر به‌صورت تشریحی و از منابع موجود است.

۲- طراحی سؤالات توسط خود افراد: در این نوع کتابها، «گردآوری‌کننده» شخصاً اقدام به طراحی سؤال می‌کند که باز هم پاسخ آن یا تستی و یا به‌صورت تشریحی است.

در هر دوی موارد فوق، باز هم مسأله استفاده صحیح از منابع انگلیسی پیش می‌آید که قبلاً در مورد آن بحث شد. نکته مهم‌تر این است که با عرضه ویراستهای جدید کتب مرجع، بسیاری از سؤالات قبلی که در سالهای پیشین مطرح شده بودند، موضوعیت خود را از دست می‌دهند و گاهی نیز با توجه به ویراست جدید، پاسخ سؤال تغییر می‌کند. پس سؤالی که مثلاً در آزمون سال ۷۶-۷۵ مطرح شده است، ممکن است در حال حاضر پاسخی کاملاً متفاوت داشته و یا اصلاً موضوعیت نداشته باشد.

پس چه باید کرد؟ توجه به پیشنهادهای زیر، شاید اندکی به اصلاح امور کمک کند:

الف) ترجیحاً افرادی اقدام به گردآوری درسنامه (در هر زمینه‌ای) بکنند که خود مؤلف یا مترجم کتب مرجع لازم برای این کار هستند و یا با همکاری چنین افرادی دست به چنین کار حساسی بزنند.

ب) اهل قلم و ناشران محترم، از چاپ و نشر اطلاعات قدیمی به نام اطلاعات روزآمد و جدید، جداً بپرهیزند.

پ) سؤالات آزمونهای سالهای قبل، حتماً با منابع جدید مطابقت داده شوند و پس از کسب اطمینان از صحت و روزآمدی مطالب، اقدام به درج آنها شود.

فهرست

۹		قسمت اول : Comprehension
۱۲۵		قسمت دوم : Vocabulary
۱۵۷		قسمت سوم : Essential Words
۱۸۱		پاسخنامه

www.ketab.ir